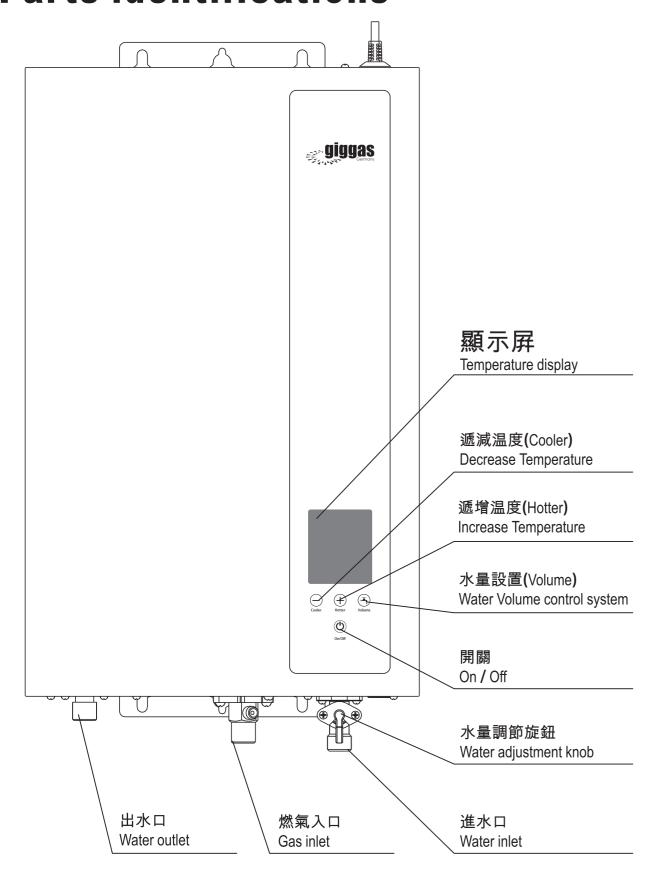
## 各部份名稱 Parts identifications



19 Operation Manual

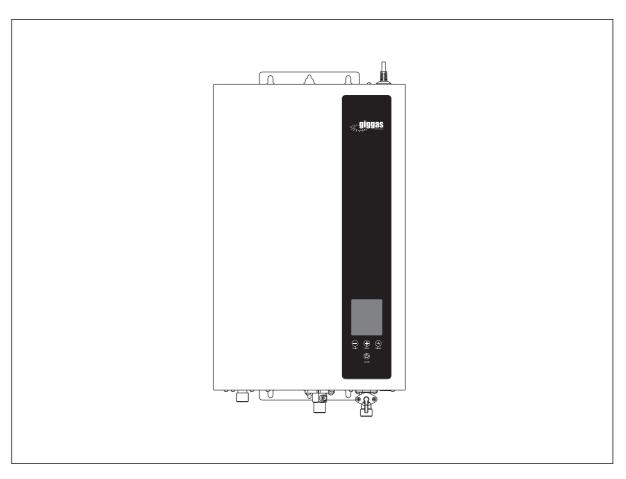
# 使用説明書 Operation Manual



### 氣體熱水爐

Gas Water Heater

Giw-13BMW(LPG) FOR HK LP GAS 香港石油氣適用 Giw-13BMW(TG) FOR HK TOWN GAS 香港煤氣適用



操作此熱水爐前,請詳閱此使用説明書。保存此手册以便日後使用。

Read this operation manual before using the heater.

Please keep this manual for future use.

### 適用於香港

注意! 根據香港氣體安全規例, 任何氣體裝置工程, 包括爐具和接駁喉管的安裝, 必須由註冊氣體裝置技工執行, 而該技工已於相關的氣體工程類別註冊及受聘於 註冊氣體工程承辦商。

### For Use in Hong Kong

Attention! According to the Gas Safety Regulations of Hong Kong, any gas installation works including the installation of appliances and connection tubing, must be undertaken by registered gas installers who are registered for that appropriate classes and be employed by registered gas contractors.

## 内容 Content

### 請確定遵從

Please make sure to follow

•	安全操作注意事項	2
	Cautions for safety operations	

## 如何操作 How to Operate

•	第一次操作熱水爐	- 8
	To operate the heater for the first time	
•	使用熱水	10
	To get hot water	
•	一般檢查及保養	11
	General inspection and maintenance	

### 當有需要時請查看

Please read when necessary

故障指南
Trouble shooting
防止熱水爐內的水結冰16
To prevent water in the heater from freezing
規格18
Specifications
各部份名稱 19
Parts identifications

1 Operation Manual

## 規格

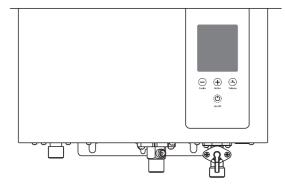
## **Specifications**

産品 Product		氣體熱水爐 Gas water heater					
TIPE NA LL		Giw-13BMW(LPG)	Giw-13BMW(TG)				
型號 Model nu	imber	香港石油氣 HK LPG	香港煤氣 HK TG				
系統	熱水供應 Hot water supply	多點式 Multi-points					
System	安裝及煙道 Installation & Flue	室内/强制對衡式 Indoor/Forced balanced flue system (背排Back flued)					
點火 Ignition		電子連續點火 Electric continuous spark ignition					
水壓	操作水壓 Operation water pressure	0.01-0.8Mpa(0.1-8kgf/cm²)					
Water pressure	點火水壓 Ignition water pressure	0.01MPa(0.1kgf/cm²)					
尺寸 Dimensions	熱水爐 heater	高X寬X深 /H x W x D 背排Back flued 550mmX345mmX169mm					
重量 Weight	熱水爐 heater	12.3公斤 (kg)					
喉管接駁	氣體 gas	半寸(1/2)喉牙 R1/2(G1/2)					
Pipe connection	冷水 water	半寸(1/2)喉牙 R1/2(G1/2)					
	熱水 hot water	半寸(1/2)喉牙 R1/2(G1/2)					
電力供應 Power supply  耗電量 Power Consumption  安全裝置 Safety devices		AC220V (50Hz) 最大火力25W、25W at maximum combustion 熄火安全装置、防止過熱裝置、防止空燒安全裝置、電流保險絲、超壓洩壓閥 Flame failure device.Overheat prevention device. Empty combustion prevention device.Electric fuse.Pressure relief valve					
				適用氣體 Gas	type	石油氣(香港) LPG(HK) 氣壓 / Gas Pressure 2900Pa	煤氣(香港) Town Gas(HK) 氣壓 / Gas Pressure 1500Pa
				額定熱負荷	最大 Maximum	(28 kW)	
Rated Heat Input	最小 Minimum	(5.5 kW)					
出水量 (公升/分鐘) Hot water supply (L/min)	最多温升25°C,+25°C Max temp increasing	13					
	最少温升25°C,+25°C Min temp increasing	2.5					
	最多温升40°C,+40°C Max temp increasing	8					

參數變化,以實物爲準,恕不另行通知。

The change of the parameter bases on the practicality, without prior notice.

18 Operation Manual



### 關閉排水閥。

Close drain valves.

### 下列程序請參照第9頁之"第一次使用熱水爐"。

Refer to "To operate heater for the first time" on page 9 for the following procedures.

### **↑** 開啟主水閥門。

Copen main water valve.

**3** 開啟熱水掣,放水後關閉。 Open hot water tap.flow out water and close the tap again.

### 開啟主氣體閥門。

4 Open gas main valve.

**5** 連接電源。 Connect the power cable.



#### 若熱水爐內的水已結冰,切勿使用。

Do not operate heater when water in the heater is frozen

# **Operation Manual**

## 安全操作注意事項

## **Cautions for safety operations**

### 請確定遵從。

Please make sure to follow.

### 爲防止使用者或他人受傷害及財物受到破壞,下列項目必須遵從。

The below listed items shall be strictly followed to prevent the user and other people from suffering an injury and to prevent your property from being damaged.

### ■ 當不遵從"注意事項"而發生意外,以下標誌表示受傷害及破壞之程度。

The below markings show the level of injury and damage caused when the cautions are not followed.



### 項目有此標誌表示將會有生命危險及嚴重受傷。

This marking is labeled on those items that any death or a serious injury is approaching.



### 警告

**WARNING** 

### 項目有此標誌表示可能會有生命危險及嚴重受傷。

This marking is labeled on those items that any death or a serious injury is expected.



### 項目有此標誌表示可能會有受傷及財物受到破壞。

This marking is labeled on those items that any injury and material damage is expected.

### ■以下標誌會用於此使用說明書。

The below listed markings are used in the operation manual.



#### 此標誌表示需提高警覺。

This marking is given to those items to call your attention.



#### 此標誌給禁止項目使用。

This marking is given to those items banned.



### 此標誌代表這些項目必須確實遵從。

This marking is given to those items to be strictly followed.

**Operation Manual** 

## 安全操作注意事項

## **Cautions for safety operations**

### 請確定遵從。

Please make sure to follow.

### ⚠ 危險 DANGER

氣體洩漏注意事項 Cautions when gas leaks

■ 當發現氣體洩漏時,關掉主氣體閥門, 打開所有窗戶及通知氣體代理商。

When the gas leakage is detected, close main gas valve, open the windows and doors and call your gas supply company.



### 關掉主氣體閥門

Close main gas valve



盡量打開所有窗戶。

Open windows and doors fully.



### 通知氣體代理商。

Call your gas supply company.



#### 可引致火警或爆炸。

A fire or an explosion may be caused.

### 切勿開啟或關閉任何電掣或點火。

Do not turn on/off the electrical switches or igniting fire.



熄滅所 有火源。 No fire





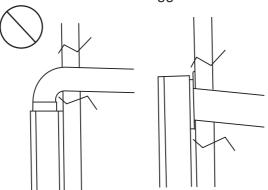
#### 可能引致火警或爆炸。

A fire or an explosion may be caused.

### 安装注意事項 Cautions for installations

### 切勿使用已拆除煙道或煙道被堵塞之熱 水爐。

Do not use the heater when the flue duct is removed or clogged



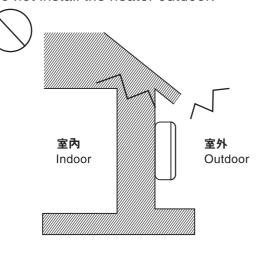
#### 使用已拆除煙道或煙道被堵塞之熱水爐,廢氣會進入室 內及熱水爐不正常燃燒而可能產生有毒一氧化碳或缺氧。

When the flue duct is removed or clogged, the exhaust air leaks into the room and the abnormal combustion of the heater may be caused.

A carbon monoxide or an oxygen depletion may be caused.

### 切勿將熱水爐安裝於室外。

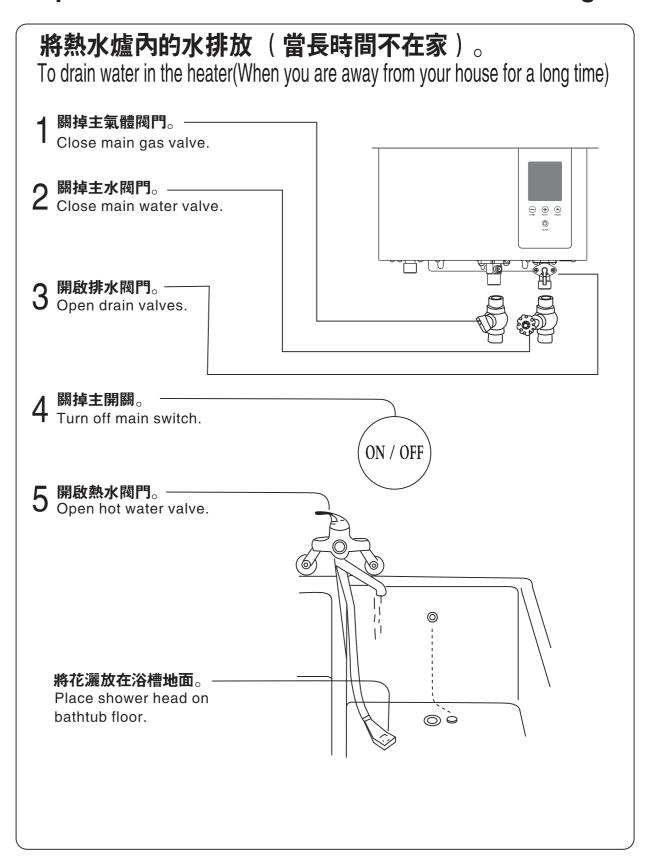
Do not install the heater outdoor.



## 3 Operation Manual

## 防止熱水爐內的水結冰

## To prevent water in the heater from freezing



16 Operation Manual

若熱水爐出現問題,安全裝置會啓動。

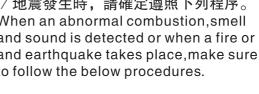
Safety devices will be activated when something wrong with the heater.

1.操作時火焰熄滅	
2.熱水爐異常高温 Heater become abnormally hot	防止過熱裝置 Overheat prevention device
3.無供水下燃燒 Combustion without water supply	防止空燒安全裝置 Empty combustion prevention device
4.超電流量Excess electric flow	電流保險絲 Electric fuse
5.不正常高水壓Abnormally high water pressure	超壓排洩閥 Pressure relief valve

若以上五個裝置之中其中有一個啓動, 關掉主氣體及水閥門及通知代理商。 If one of above 1~5 devices is activated, close main gas and water valves and call the dealer.

## **WARNING**

■不正常燃燒可從氣味及聲音偵察或當火警 / 地震發生時, 請確定遵照下列程序。 When an abnormal combustion, smell and sound is detected or when a fire or and earthquake takes place, make sure to follow the below procedures.

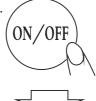




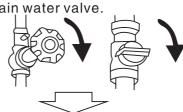
關掉熱水掣。 Close hot water tap.



關掉熱水爐主開關。 Turn off the main switch of the



關掉氣體及供水閥門。 Close main gas valve and main water valve



通知氣體代理商。 Call your gas supply company.



若不正常現象持續,可能導致火警。 If the abnormal condition is kept unchanged, a fire may be caused.

當熱水爐長期不使用, 請確定關掉熱水爐 之主開關及關掉主氣體閥門。

Make sure to turn off the main switch of the heater and to close the main gas valve when the heater will not be used for a long time.



當熱水爐長期不使用, 爲避免 熱水爐内的水結冰, 建議排放 熱水爐内之水。

If the heater will not be used for a long time, it is suggested to drain out the water inside the heater for not freezing.

氣體洩漏可能引致火警。

A gas leakage may cause a fire.

切勿使用非附貼於熱水爐上所標明之氣體 及電力供應。

Do not use gas and power supply other than specified in the specifications label attached on the heater.



若不使用指定氣體類型. 可能導致火警或不正常燃燒 而産生有毒一氧化碳。

If not using the specify gas type, a fire or a carbon monoxide toxication may be caused by an abnormal combustion of the heater.

熱水爐與易燃物品保持距離

Keep the inflammables away from the heater.



超過600毫米 Front:more than 600mm

熱水爐頂:超過300毫米 Up:more than 300mm

熱水爐旁: 超過100毫米 Side:more than 100mm

若熱水爐與易燃物品不能保持最低限度距離, 可能會引致

If the minimum distance from the inflammable is not kept, the fire may be cause.

## 安全操作注意事項

### **Cautions for safety operations**

### 請確定遵從。

Please make sure to follow.

### ♠ 警告 WARNING

### 使用熱水注意事項 Cautions for using hot water

■ 使用花灑沐浴前,請先用手測試熱水温度。

Make sure to check hot water temperature by hand before taking a shower.



小心被熱水燙傷。

Caution for getting burnt

可能被熱水湯傷.

You may be scalded by the hot water.

■ 若使用混合式水龍頭,請先關掉熱水掣。
If a mixing tap is used, close the hot water tap



熱水掣關掉後,熱水管内仍存着熱水。下次使用時,熱水 管内熱水可能令你燙傷。

If the hot water tap is closed first, hot water will remain in the water piping system, You may get burnt by the hot water remained in the piping system in your next use.

■ 若使用混合式水龍頭,切記將冷熱水選 擇杆推回原來位置。

When a mixing tap is used, make sure to return the change over lever to an original position.



若冷熱水選擇杆置於半開位置時,你可能會被熱水燙傷。 You may get burnt by hot water if the lever is positioned in the half way.

■ 切勿在熱水爐附近使用易燃物品,如汽油、苯。

Do not use inflammable like a gasoline and benzene near the heater.





可能引致火警, A fire may be caused.

■ 當使用熱水時,除使用者外.切勿讓 其他人調校熱水温度。

When hot water is being used, make sure the temperature must not be adjusted by the others, except the user.





使用熱水爐途中改變熱水温度,有可能被熱水燙傷。

If the hot water temperature is changed during using, you may get burnt.

■當使用混合式水龍頭而同一個熱水系統 之另一個熱水龍頭開啓時,你可能會被 燙傷。

When the mixing tap is used, there may be a case that you will get burnt if the other hot water tap in the same hot water piping system is opened.



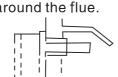
小心被熱水燙傷。 Caution for getting burnt

熱水供應可能隨時到達,請先用手測試後才使用。 Hot water may be supplied suddenly. Make sure to wait for a while and to check hot water temperature by hand before use.

■切勿爲熱水爐煙道安裝檔冚。

Do not install a covering around the flue.





### 5 Operation Manual

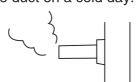
#### 下列的故障並非是產品缺點。

Below listed symptoms are not defects.

### 故障 Symptom

### 原因 Reason

冬天時煙道出水蒸氣。 Steam comes out from a flue duct on a cold day.



這不是不正常,廢氣内之水份轉爲水蒸氣。

This is not abnormal. Water in the exhaust air becomes vapor.

### 熱水供應停止後聽到風 扇運轉聲音。

Fan rotating sound is heard after hot water supply is stopped.

風扇連續運轉約30秒鐘能令熱水爐迅速重新點著。 Fan continues to rotate for about 30 seconds so that the heater will be re-ignited promptly.

## 熱水掣輕微關閉時熱水 會渾濁。

Hot water becomes cloudy when hot water tap is closed slightly.

由於空氣在水裏變爲水泡。

It is only because air in the water becomes bubbles.

突然關閉熱水掣會産生 震盪聲。

Bumpy noise is heard when hot water tap is closed suddenly.

突然停止供水通常會聽到這類聲音。

This sound is normally heard when water supply is stopped suddenly.

熱水掣輕微關閉時,燃燒停止及熱水漸漸轉冷。

When hot water tap is closed slightly, the combustion stops and hot water becomes cold.

當供水壓力低於熱水爐最低點火壓力,熱水爐將停止操作。

When the water pressure becomes lower than the minimum ignition water pressure, the heater will be turned off.

## 故障指南

## **Trouble shooting**

若熱水爐出現問題,依照下列程序檢查熱水爐。

If there is any trouble on the heater, check the heater following the below listed procedures.

#### Symptom 故障

### 需要確定的項目。

Items to be confirmed.





● 電源插是否鬆脫?

Is power cable in firmly?

- 主氣體閥門是否全開?
- Is main gas valve opened fully?
- 主供水閥門是否全開? Is main water valve opened fully?
- 供水是否停止?

Is there a suspension of the water supply?

- 是否電力供應故障?
- Is there a power failure?
- 重覆燃點步驟。
- Repeat ignition procedures.
- 濾水器是否堵塞? (參照第12頁)

Is water filter clogged?(Refer to page 12.)

### 水温不夠。

Water is not warm enough.

● 主氣體閥門是否全開?

Is main gas valve fully opened?

- 冷熱水是否混和合適?
- Are hot and cold water mixed properly?
- 設置温度是否過低?

if the setting temperature too low?

### 水温過高。

Hot water temperature is too high.

• 主供水閥門是否全開?

Is main water valve opened fully?

- 濾水器是否堵塞? (參照第12頁)
- Is water filter clogged?(Refer to page 12.)
- 設置温度是否過高?

if the setting temperature too high?

### 警告 WARNING

■ 熱水爐之安裝或搬移,必須由註册氣體裝 置技工進行。

Installation or relocation of the heater must be done by a Registered Gas Installer.





■確定電路不過載。

Make sure that circuit is not overloaded.



若使用損壞的電源綫,可能導致觸電,短路及火警。 Using a damaged cord, may cause electric shock, circuit shock and a fire.

若過載,可能生熱而導致生火警。 If overloaded, it may generate heat to cause a fire.

可能導致觸電。

An electrical shock may be caused.



切勿強行拉出電源綫, 電源綫可能脱離而導致火警或觸電。 Do not forcibly pull the power cord, power cord may be disconnected to cause a fire or an electric shock.

■ 切勿破壞電源綫。

Do not damage power cord.



若使用損壞的電綫及電源插,可能導致觸電,短路及

If damaged cord or plug is used. electric shock, short-circuit and a fire may be caused.

## 安全操作注意事項 **Cautions for safety operations**

請確定遵從。 Please make sure to follow.

#### 注意 **CAUTIONS**

■ 熱水爐只供沐浴使用,切勿作其他用途。

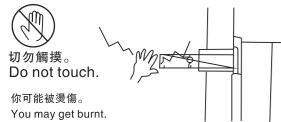
Do not use the heater other than supplying hot water for bath and shower.



若熱水爐作其他用途,可能產生問題或導致火警。 If the heater is used for other purpose, a fire or a trouble of the heater may be caused.

■ 熱水爐操作中或剛停止操作時,切勿觸摸 熱水爐煙道。

Do not touch a flue duct during operation or right after the heater is turned off.



■ 切勿用熱水爐攀爬或將物件放置於熱水爐

Never step on a heater or place any objects on the heater.



你可能被燙傷或受傷及熱水爐可能被破壞 You may get burnt or injured and the heater may be

■ 切勿將熱水爐安裝在車輛或船上。 Do not install the heater on a vehicle or a vessel.





■ 檢查及維修熱水爐之前,確定切斷電源, 關掉氣體及水閥門及熱水爐已冷却。

Make sure to close main gas and water valves, to plug out the heater and to confirm the heater is cooled down before inspection and maintenance.



熱水爐可能產生問題或燒掉。

A burnt and a trouble of the heater may be caused.

■ 確定熱水爐已接地。 Make sure to confirm that the heater is arounded.



若沒有安裝接地綫,漏電時可能導致觸電。

If not grouding, an electric shock may be caused by an electric leakage.

■ 切勿更改熱水爐 Do not modify the heater.







熱水爐可能產生問題。 The heater may be troubled.

■ 切勿使用熱水爐内之水作食水或煮食之

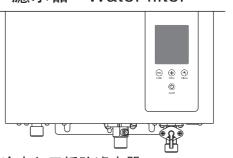
Do not use the water from the heater for either cooking or drinking.



# **Operation Manual**

### Maintenance

#### 瀘水器 Water filter



從冷水入口拆除濾水器。 Remove the filter at water inlet.

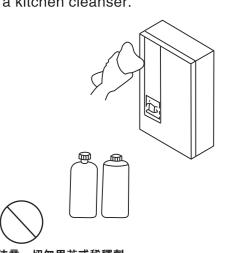


- 2 用牙刷清洗濾水器。 Clean the filter with a toothbrush.
- 3 安裝濾水器於入水口。 Mount the filter at water inlet.

### 熱水爐 Heater

### 用刷掃或毛巾加廚房淸潔液揩抹熱水爐。

Wipe the heater with swab or towel using a kitchen cleanser.

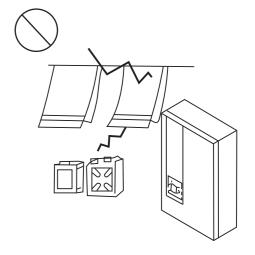


注意: 切勿用苯或稀釋劑

Note: Do not use benzene and thinner.

### Inspection

- 是否有異常之操作聲音? Any abnormal operation sound?
- 熱水爐外表是否改變? Any changes on the appearance of the heater?
- 熱水爐週圍是否有易燃物品? Any inflammables around the heater?



數碼恒溫熱水爐具有兩種排氣方式,頂排式和背排式,其內部結構及使用性能相同,供客戶選用 The water heaters have two types of gas exhaust methods, top flue and back flue, the structures and operations of the heater is the same for customers choice.

Water adjustment knob - You can change the water temperature by turning clockwise to reduce water amount;

turning anticlockwise to increase.

On/Off - On/Off the power of water heaters.

Hotter / Cooler - Press " or " to adjust the water temperature, around 10sec can achieve the

desired temperature.

- The memory function can resume the last temperature setting after power on.

Volume - Press " Volume ", Water Volume control system indicator will flash, press " or " " "

to adjust the volume of water. Beep sound means hot water reach the desired volume, this is normal operation, press "Volume" to stop the beep sound or turn off the hot water tap.

### Attention:

- When using a water heater, you must look at the set temperature before use, avoid setting high temperature burn!

- Because the building had normal or low temperature water pipes (eg. winter), so when the water heater, there will be a few seconds at room temperature or cold water!

## 日常檢查及保養

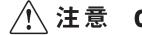
## Daily inspection and maintenance

依照下列程式定期進行日常檢查及保養。

Carry out the daily inspection and maintenance regularly following the procedure described below

### 保養前 Before maintenance

### 預備工作 Preparations



Cautions

關掉主氣體及冷熱水閥門,切斷電源供應及待熱水 爐冷卻。

Close main gas and water valves, cut off power supply and wait until the heater is cooled down

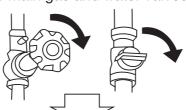
1 關掉主開關。

Turn off the main switch.



2 關掉主氣體及冷熱水閥門。

Close main gas and water valves.



3 切斷電源

cut off power supply

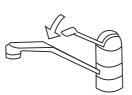


4 熱水爐冷卻後,進行下列步驟。

Carry out the followings after the heater is cooled down.

11 Operation Manual

■ 當電力發生故障時,關掉熱水掣。 Close hot water tap at the time of power failure.



熱水爐操作時遇電力故障,會停止燃燒及熱水會漸漸冷下來。 When the power failure takes place during operation the combustion stops and hot water becomes cold.

■ 遇供水停止時,關掉主開關及熱水掣。 In case the water supply is stopped, turn off the main switch and the hot water tap.

關及熱水掣。 stopped, turn off water tap. ■若使用混合式龍頭,間中讓水流動。 When a mixing tap is used, sometimes let water flow.

若長期没有開水,放出來的水可能渾濁。
There may be a case that the cloudy water comes out if the supply water does not flow for a long time.

A trouble of the heater may be caused.

熱水爐可能會出現問題

■切勿使用非指定之組件及配件。

and accessories than specified.

Do not use other optional components

■ 使用後關掉主開關
Turn off the main switch after use.

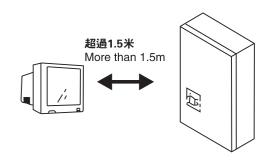


若不關掉,小孩玩耍時可能開啓熱水爐。 If not turned off, the heater may operate when being played by child. ■熱水爐操作時,切勿切斷電源。
Do not out off power during operation.

熱水爐可能損壞。

The heater may be damaged.

■熱水爐需安裝於遠離電視機及收音機之地方。 Install the heater away from TVs and radios.



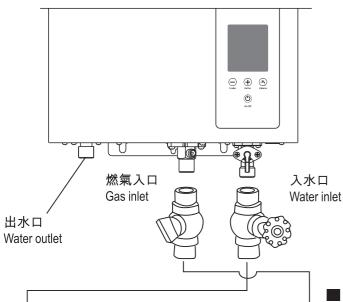
電視機及收音機節目會被噪音干擾。 TV or radio program may be hampered by noises.

## 第一次使用熱水爐

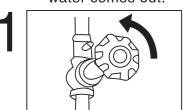
### To operate the heater for the first time

以下解釋推桿拉起後熱水掣便開啓。

Hot water tap is opened when the lever is up in the following explanation.



■ 以下步驟確定有水流出。 The following steps to confirm water comes out.



■開啓主水閥門。 Open main water valve.

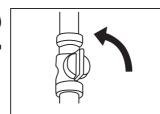




- ■開啓熱水掣。 Open hot water tap.
- 開啓讓水排出。 Open to flow out water.
- ●關掉熱水掣。 Close the tap.

■以下步驟確定氣體供應及電力供應。

The following steps to confirm gas supply and power supply.



■開啓主氣體閥門。 Open gas main

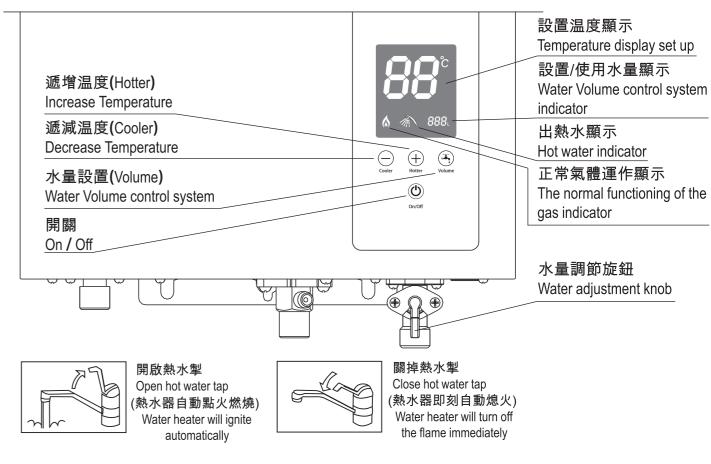
valve.



■開啓主開關。 turn on the main switch.

9 Operation Manual

# 使用熱水器方法 Operating Instructions



水量調節旋鈕 - 可改變出水温度,順時針調節水量減少,逆時針調節水量增大。

開關 - 開關熱水爐電源。

遞增温度/ 遞減温度 - 可按" (一)"或" (一)"按鍵來調整設置温度,經過十秒後,出水温度會逐步達到設置

温度温度

- 已設置的温度(例如42 ๋),關機後重開,都是之前的設置的温度(42 ๋)。

水量設置

- 按 "Volume"設置/使用水量顯示會閃爍,然後按 "一"或" 十"調節所需要的水量,當放熱水到了設定水量,就會發出提示警報,此時熱水爐會正常繼續操作,直至按 "Volume"警報才會取消或關掉熱水掣水才會停止。

### 注意事項:

- 使用熱水爐時,必須先看設置温度才使用,避免設置温度過高而燙傷!
- 因大廈水管內有常温或低温水(例如:冬天),所以當熱水器出水時,會有數秒鐘是常温或低温水!

10 Operation Manual